



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 84**

6 Απριλίου 2005

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3332

Κύρωση της Δήλωσης Αρχών, που διέπει την πρωτοβουλία των Ηνωμένων Πολιτειών για την ασφάλεια των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι του Πειραιά, Ελλάδα, μεταξύ της Γενικής Διεύθυνσης Τελωνείων και Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων των Ηνωμένων Πολιτειών.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Δήλωση Αρχών, που διέπει την πρωτοβουλία των Ηνωμένων Πολιτειών για την ασφάλεια των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι του Πειραιά, Ελλάδα, μεταξύ της Γενικής Διεύθυνσης Τελωνείων και Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων των Ηνωμένων Πολιτειών, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 25 Ιουνίου 2004, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΔΗΛΩΣΗ ΑΡΧΩΝ
ΠΟΥ ΔΙΕΠΕΙ ΤΗΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΟΚΙΒΩΤΙΩΝ
ΣΤΟ ΛΙΜΑΝΙ ΤΟΥ ΠΕΙΡΑΙΑ, ΕΛΛΑΔΑ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ & Ε.Φ.Κ.
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Αναγνωρίζοντας τις μακροχρόνιες, στενές και παραγωγικές σχέσεις μεταξύ των Τελωνειακών Αρχών της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

Πεπεισμένοι ότι αυτή η συνεργασία δύναται να βελτιωθεί περαιτέρω ενισχύοντας την ανταλλαγή των πληροφοριών και των καλύτερων πρακτικών μεταξύ των δύο τελωνειακών αρχών·

Αναγνωρίζοντας το μεγάλο όγκο εμπορίου μεταξύ του Λιμένος του Πειραιά και των θαλάσσιων λιμένων των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και το ρόλο του Πειραιά ως κόμβου μεταφοράς εμπορευμάτων με διάφορα μέσα για φορτία προερχόμενα από πολλές άλλες χώρες·

Πεπεισμένοι ότι υπάρχει ανάγκη αποτροπής, πρόληψης και απαγόρευσης κάθε τρομοκρατικής απόπειρας με στόχο τη διατάραξη του παγκόσμιου εμπορίου ή την προσπάθεια χρήσης της εμπορικής ναυτιλίας για την προώθηση των δικών τους παράνομων σχεδίων·

Υποστηρίζοντας την Πρωτοβουλία των Η.Π.Α. για την Ασφάλεια των Εμπορευματοκιβωτίων, η οποία σχεδιάσθηκε για την προστασία του παγκόσμιου θαλάσσιου εμπορίου, μέσω της ενίσχυσης της συνεργασίας στους λιμένες σε παγκόσμιο επίπεδο, έτσι ώστε να εντοπίζονται και να ελέγχονται τα εμπορευματοκιβώτια υψηλού κινδύνου και να διασφαλίζεται ότι παραμένουν άθικτα κατά τη διακίνησή τους·

Λαμβάνοντας υπόψη τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την τελωνειακή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, που υπεγράφη στις 28 Μαΐου 1997 και ειδικότερα το Άρθρο 5 αυτής·

Λαμβάνοντας υπόψη τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ενίσχυση και τη διεύρυνση της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την τελωνειακή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, ώστε να συμπεριληφθεί η συνεργασία για την Ασφάλεια των Εμπορευματοκιβωτίων και συναφή ζητήματα, που υπεγράφη στις 22 Απριλίου 2004 και αποσκοπεί στην επέκταση της Πρωτοβουλίας για την Ασφάλεια των Εμπορευματοκιβωτίων σε όλους τους λιμένες της Κοινότητας που πληρούν τις οικείες προϋποθέσεις·

Η Ελληνική Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ., ενεργώντας εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων των Η.Π.Α., ενεργώντας εκ μέρους της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, εφεξής καλούμενες ως Μέρη:

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Να ενισχύσουν τη διμερή τελωνειακή συνεργασία, στα πλαίσια της Συμφωνίας για αμοιβαία τελωνειακή συνδρομή, που υπεγράφη στις 31 Ιουλίου 1991·

Να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να συνεργάζονται, έτσι ώστε να συμβάλλουν στη διασφάλιση του εντοπισμού, του ελέγχου και της σφράγισης των εμπορευματοκιβωτίων υψηλού κινδύνου το συντομότερο δυνατόν·

καθώς και να αποκτήσουν και να χρησιμοποιούν εξοπλισμό ελέγχου, που αφήνει ανέπαφο το εμπορευματοκιβώτιο κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ελέγχου των εμπορευματοκιβωτίων·

Για την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων να παραχωρήσει, σε προσωρινή βάση, στην Ελληνική Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. εξοπλισμό ελέγχου, που αφήνει ανέπαφο το εμπορευματοκιβώτιο (ΝΙΙ), για την υποστήριξη της Πρωτοβουλίας για την Ασφάλεια των Εμπορευματοκιβωτίων·

Για την Ελληνική Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. της Ελληνικής Δημοκρατίας να επιστρέψει τον εξοπλισμό ελέγχου, που αφήνει ανέπαφο το εμπορευματοκιβώτιο (ΝΙΙ), στην Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων εντός δώδεκα (12) μηνών από την ημερομηνία παράδοσης, στην κατάσταση στην οποία παρελήφθη, εξαιρουμένης της φθοράς εκ της συνήθους χρήσεως- η ημερομηνία αυτή δύναται να επεκταθεί με ειδικότερη συμφωνία των μερών·

Για την Ελληνική Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. να συνεργασθεί με την Υπηρεσία Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων, στο μέτρο του δυνατού για τη διευκόλυνση το εμπορίου, τη διασφάλιση του ελέγχου και της εξέτασης των εμπορευματοκιβωτίων, που αποτελούν απειλή για τρομοκρατικές πράξεις·

Να τοποθετηθούν, σε πιλοτική βάση, υπάλληλοι της Υπηρεσίας Τελωνείων και Προστασίας των Συνόρων στο Λιμάνι του Πειραιά, στην Ελλάδα, οι οποίοι θα εργάζονται σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες της Ελληνικής Γενικής Διεύθυνσης Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. και υπό τη δικαιοδοσία του Πρέσβη των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα·

Να τοποθετηθούν, κατόπιν αίτησης της Ελληνικής Γενικής Διεύθυνσης Τελωνείων & Ε.Φ.Κ., Έλληνες τελωνειακοί υπάλληλοι στα θαλάσσια λιμάνια των Η.Π.Α. (με σειρά προτεραιότητας που κρίνει κατάλληλη η Γενική Διεύθυνση), με τον ίδιο στόχο και με τους ίδιους όρους, που ορίζονται στην παρούσα Δήλωση Αρχών·

Στο βαθμό που οποιεσδήποτε διατάξεις της παρούσας Δήλωσης είναι μη συμβατές με τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την τελωνειακή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, που υπεγράφη στις 28 Μαΐου 1997 και/ή με τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την ενίσχυση και τη διεύρυνση της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την τελωνειακή συνεργασία και αμοιβαία συνδρομή σε τελωνειακά θέματα, ώστε να συμπεριληφθεί η συνεργασία για την Ασφάλεια των Εμπορευματοκιβωτίων και συναφή ζητήματα, που υπεγράφη στις 22 Απριλίου 2004, οι συγκεκριμένες διατάξεις παύουν να ισχύουν.

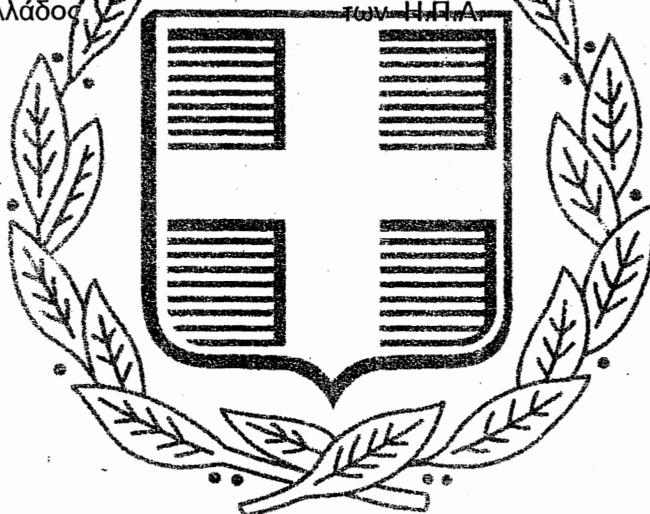
Να γίνουν διαβουλεύσεις για την εφαρμογή του προγράμματος, ώστε να διασφαλισθεί η συνεχής αποτελεσματικότητα και το αμοιβαίο όφελος της διμερούς τελωνειακής συνεργασίας.

Η παρούσα Δήλωση Αρχών θα ισχύει για περίοδο πέντε (5) ετών. Μετά το διάστημα αυτό θα ανανεώνεται για διαδοχικές περιόδους πέντε (5) ετών, εκτός εάν ένα από τα Μέρη γνωστοποιήσει στο άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, την πρόθεσή του να την καταγγείλει, τουλάχιστον τρεις (3) μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης.

Η παρούσα Δήλωση Αρχών θα τεθεί σε ισχύ την επόμενη ημέρα από την οποία τα Μέρη γνωστοποιήσουν εκατέρωθεν, με την ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων, την ολοκλήρωση όλων των εσωτερικών διαδικασιών που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ.



Υπεγράφη στις 25..... Ιουνίου 2004, στις Βρυξέλλες σε δύο πρωτότυπα, εξίσου αυθεντικά κείμενα, στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα.



Βασίλειος ΜΑΝΩΛΟΠΟΥΛΟΣ
Γενικός Διευθυντής
Γενική Διεύθυνση Τελωνείων &
Ε.Φ.Κ. της Ελλάδος

James LOY
Αναπληρωτής Γραμματέας
Διεύθυνση Εσωτερικής Ασφάλειας
των Η.Π.Α.

DECLARATION OF PRINCIPLES

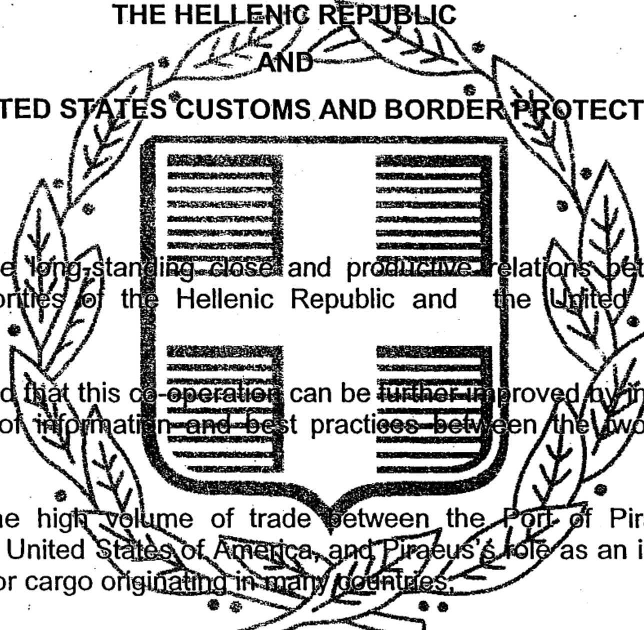
GOVERNING THE US CONTAINER SECURITY INITIATIVE AT THE PORT OF PIRAEUS, GREECE

BETWEEN

THE DIRECTORATE GENERAL OF CUSTOMS AND EXCISE OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE UNITED STATES CUSTOMS AND BORDER PROTECTION



Recognizing the long-standing close and productive relations between the Customs authorities of the Hellenic Republic and the United States of America;

Being convinced that this co-operation can be further improved by intensifying the exchange of information and best practices between the two customs authorities;

Recognizing the high volume of trade between the Port of Piraeus and seaports in the United States of America, and Piraeus's role as an intermodal transport hub for cargo originating in many countries;

Being convinced that there is a need to deter, prevent, and interdict any terrorist attempt to disrupt global trade or attempt to make use of commercial shipping to further their own schemes;

Supporting the U.S. Container Security Initiative, which is designed to safeguard global maritime trade by enhancing co-operation at seaports worldwide to identify and examine high-risk containers and ensure their in-transit integrity;

Taking into account the Agreement between the European Community and the United States of America on customs co-operation and mutual assistance in customs matters, signed on May 28, 1997, and especially article 5 thereof;

Taking into account the Agreement between the European Community and the United States of America on intensifying and broadening the Agreement between the European Community and the United States of America on customs cooperation and mutual assistance in customs matters to include cooperation on Container Security and Related Matters, signed on April 22, 2004, which aims at expanding the Container Security Initiative to all Community ports that meet relevant requirements,

The Greek Directorate General of Customs and Excise acting on behalf of the Government of the Hellenic Republic and the U.S. Customs and Border Protection (CBP) acting on behalf of the Government of the United States of America, hereinafter called the Parties:

COME TO THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

To intensify bilateral Customs co-operation within the framework of the Customs Mutual Assistance Agreement signed on July 31, 1991;

To exchange information and work closely together to help ensure the identification, screening, and sealing of high-risk containers at the earliest possible opportunity and to acquire and utilize non-intrusive inspection equipment during the container screening process;

For CBP to provide, on a temporary basis, to the Greek Directorate General of Customs and Excise, Non-Intrusive Inspection (NII) equipment in support of the Container Security Initiative;

For the Greek Directorate General of Customs and Excise of the Hellenic Republic to return the NII equipment to CBP within twelve (12) months from the date of delivery in the condition it received the equipment, normal wear and tear excepted – this date may be extended by specific agreement of the parties;

For the Greek Directorate General of Customs and Excise to work in collaboration with CBP, to the extent possible to facilitate the trade, to ensure the screening and examination of containers that pose a risk for terrorism;

To station, on a pilot basis, CBP officers at the Port of Piraeus, Greece, who will work in accordance with the guidelines of the Greek Directorate General of Customs and Excise and under the authority of the Ambassador of the United States in Greece;

To station, under request of the Greek Directorate General of Customs and Excise, Greek customs officers at U.S. seaports (in the order this Directorate General considers convenient), with the same aim and under the same conditions established in this Declaration of Principles;

To the extent any provisions of this Declaration are inconsistent with the provisions of the Agreement between the European Community and the United States of America on customs co-operation and mutual assistance in customs matters, signed on May 28, 1997 and/or with the provisions of the Agreement between the European Community and the United States of America on intensifying and broadening the Agreement between the European Community and the United States of America on customs cooperation and mutual assistance in customs matters to include cooperation

on Container Security and Related Matters, signed on April 22, 2004, those particular provisions will cease to have effect.

To consult closely on the implementation of this program, to ensure continued effectiveness and mutual benefit of bilateral customs co-operation.

This Declaration of Principles shall remain in force for a period of five (5) years. It shall be renewed thereafter for successive five (5) year periods, unless one Party notifies the other, through diplomatic channels, of its intention to terminate it, at least three (3) months before the expiration date.

This Declaration of Principles shall enter into force the next day following the date on which the Parties have notified each other through the exchange of verbal notes that all internal requirements for its entry into force have been met.

Signed on June, 25 ..... 2004, at ...Brussels... in two originals in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

Vassilios MANOLOPOULOS Director General Directorate General of Customs & Excise of Greece	James LOY Deputy Secretary U.S. Department of Homeland Security

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει με τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Δήλωσης Αρχών που κυρώνονται από την πλήρωση των προϋποθέσεων που αναφέρονται στην τελευταία παράγραφο αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 4 Απριλίου 2005

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 5 Απριλίου 2005

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ